

文獻考釋

張達修〈大崗山記〉考釋

王嘉弘*

【作者】

張達修(1906-1983)，號篁川，別號少勳，南投縣竹山鎮人。年十九，入新化廩生王則修之門，習經史詩文。日治昭和 11 年(1936)任臺灣新聞社漢文部編輯，並主編《詩報》有年。昭和 17 年(1942)赴上海世界書局，從事文化事業。戰後任教臺中女中，其後歷任高雄市政府秘書、臺灣省政府農林處專員、彰化市政府秘書、彰化自來水廠廠長、臺灣省民政廳秘書、臺灣省兵役處專員。先生能詩擅文，從小記憶超強，過目成誦，博覽唐、宋諸家大集，尤推重杜甫、陸游。所作沉健清新，騷壇推為宗匠，頗獲考試院長賈景德器重。民國 52 年(1963)創立中興吟社，任社長。先生性情放浪不羈，以田園派詩人自擬。效法唐張旭酒後草書戲墨，題其居曰「醉草園」。著有《醉草園詩集》、《醉草園文集》、《醉草園聯集》等，弟子林文龍編校為《張達修先生全集》¹。事蹟詳見劉耀南主編《竹山風華》塗有忠撰寫小傳²。

【提要】

大崗³山，位於高雄市阿蓮區，為臺灣南部著名觀光勝地，有「臺灣佛山」美稱。〈大崗山記〉選自張達修《醉草園文集》卷九，雜記一。本文可以視為一篇相當詳盡的大岡山旅遊指南手冊，是欲前往大岡山遊玩者，必先閱讀的佳作。

此文是張達修於昭和 4 年(1929)，適逢阿公店興產公司徵募大岡山相關詩文。張達修將以往暢遊大岡山旅遊的回憶，透過散文形式呈現這篇〈大崗山記〉。張達修提到：「余也昔曾往遊，聆山水之幽，探煙霞之秘，天然奇勝，至今猶彷彿耳目間」，由此可知，張達修對於大岡山幽靜奇特，

* 實踐大學高雄校區博雅通識中心、臺南應用科技大學通識教育中心、敏惠醫事專科學校等校兼任助理教授。

¹ 林文龍主編《張達修先生全集》，臺中：張振騰發行，2007-2011 年。

² 劉耀南主編《竹山風華》，南投：竹山鎮公所，2005 年 12 月，頁 253-257。

³ 崗，現高雄市官方統一做岡。即《醉草園詩集》、《醉草園文集》等也多做「岡」，本文除〈大崗山記〉做「崗」，其餘諸字均做「岡」。

印象頗深。大崗山除了自然景觀幽靜、亦頗多因古時地殼隆出海平面所形成的珊瑚礁石灰岩溶洞(十八洞天)勝景之外，寶刹古寺眾多與開發歷史悠久，也是其特色。

張達修不但於文中勾勒出大岡山各佛寺、古刹的歷史沿革、各溶洞所呈現的自然景觀特色等，更提到在日治時期，阿公店到阿蓮的鐵路輕軌的鋪設之後，開通到達超峰寺，使登臨大岡山更爲便易。其所見大岡山佛寺的建築，因總督府認爲不亞於日本東京芝公園的名刹增上寺，故募資建設，因此超峰寺整體風格頗類似日本奈良時期佛寺建築。且因清臺灣府尹蔣允焄建立超峰寺始，大岡山香火鼎盛至今。在在顯示出大岡山宗教人文的豐富內涵。更以登臨大岡山，能將臺南、高雄兩地盡收眼底，地理位置險要雄奇，可見一般。此爲前三段的要旨簡略題點。

最後張達修更期許這篇〈大崗山記〉的流傳，讓世人瞭解大岡山自然人文的瑰寶。文末更有豪情壯語，希冀此文能讓人讀後，縱使世上眾多仙山，只要看臺灣之山便足以。更有勉勵臺人不要妄自菲薄，「如國士毋長爲草野之士也」。由此可知，以山喻人，臺灣多士，出類拔萃，結尾頗耐人尋味。

張達修於昭和 3 年(1928)已有〈大岡山晚眺〉：「落日岡頭倚杖吟。淡煙疏磬出空林。半屏螺髻看明滅。萬里鯤洋望淺深。霸氣蕭條烏鬼渺。王靈寂寞赤城沉。夕陽無限登臨感。眼底滄桑變古今。」⁴又昭和 4 年(1929)同名又題一首：「頂禮靈峰拜覺皇。斜陽徙倚思茫茫。三千島嶼浮滄海。十八玲瓏現大岡。鹿耳門前秋汐急。鯤身渡口暮煙蒼。吟眸洞豁吟情遠。鐘磬時聞出上方。」⁵此二首〈大岡山晚眺〉可參看〈大崗山記〉。另外其他相關於〈大崗山記〉所撰寫到相關寶刹詩文作品如對聯〈大岡山超峰寺〉(1934)⁶、〈岡山福全堂〉(1971)⁷等，均可參照。

⁴ 見張達修《醉草園詩集·卷四·辰戌》，臺北：龍文出版社，《臺灣先賢詩文集彙刊》，第 5 輯·12，2006 年。

⁵ 見張達修《醉草園詩集續編·續編卷四·坪頂稿之二》，臺中：張振騰印行，《張達修全集》第 3 種，2007 年。

⁶ 〈大岡山超峰寺〉：「超往渡來。一杵鐘聲醒大夢。峰迴路轉。千尋塔影聳長空。」見張達修《醉草園聯集》，臺中：張振騰印行，《張達修全集》第 4 種，2007 年。

⁷ 〈岡山福全堂〉分兩個主題，「福全」、「觀音」。福全兩首：「福地比瑯嬛。背倚岡山崇梵宇。全人唯菩薩。心懷塵海憶慈航。」、「福澤遍群生。法雨慈雲沾萬戶。全真

【作品】（第一段）

大地名山，不經文人之點綴¹，則無以顯其幽；亦猶勝朝國士²，不待園林之品題³，則無以揚其美。臺灣南部有山巍然⁴，秀出寧南空際⁵，號曰大崗，表其奇也。距今百餘年前，清臺灣府尹⁶蔣允焄⁷建超峰寺⁸於上，靈剎赫烜⁸，香煙萬古，由是崗山之名始著。遊南部者，莫不先登崗山，一探幽勝⁹為快。迨歸我帝國版圖，政府以為此山，不遜於增上寺之芝山¹¹也，准予募資改築，建形參洋式、仿奈良¹²，高閣通天聳其旁，淨菴龍湖¹³結其右，廬山面目，煥然一新，後復經新聞之宣傳，三島詩人¹⁴之題詠，加以登臨有車¹⁵，峰嶂無攀躋¹⁶之苦；泉石能奇，煙霞極嘯傲¹⁷之幽。海外之士，遊臺灣者，莫不推此山與北部之圓山¹⁸，為臺灣島內仙區生色焉。

【考釋】

1. 〔點綴〕加以襯托或裝飾，使原有事物更加美好。此指撰文加以揄揚。
2. 〔勝朝國士〕勝朝，新王朝稱已經覆滅的前王朝。國士，全國所推崇景仰的人。
3. 〔園林之品題〕園林，指民間在野的文人學士。品題，鑑賞評論，定其高下。
4. 〔巍然〕高大壯觀的樣子。
5. 〔寧南空際〕寧，指東寧，鄭氏王朝以東寧稱在臺灣所轄屬地區，而東寧政經首善之區即在臺南府城。寧南，指臺南府城大南門。空際，天空。
6. 〔府尹〕職官名。始於漢代於京畿置的京兆尹，掌地方行政。唐代西都、東都、北都亦各置府尹，明、清襲之。後泛指太守。
7. 〔蔣允焄〕字為光，號霞峯，又號金竹，貴州貴築人，同進士出身。乾隆 2 年（1737）登丁巳恩科進士，選翰林院庶吉士，散館授編修。之後歷任九江、漳州等知府。
乾隆 28 年（1763）擔任台灣府知府，隔年升台灣道。任內注重民生內政，並建書院。
乾隆 30 年（1765）離任。

唯淨土。岡山屏嶺護三摩。」；觀音三首「觀及微塵。石火光中開慧眼。音傳淨域。梵鐘聲裏證禪心。」、「觀感在人心。意馬馴來惟見性。音容參佛座。毒龍制罷好參禪。」、「觀覽愛岡山。南國好參三寶地。音聲傳貝葉。東林同聽五更鐘。」見張達修《醉草園聯集》，臺中：張振騰印行，《張達修全集》第 7 種，2011 年。

8. [超峰寺] 位於高雄市阿蓮區，是當地的佛教名寺，主奉觀音菩薩。乾隆 28 年(1762)蔣允焄為臺灣知府，捐私財增修殿宇。同治 3 年(1864)臺南謝日新再度修繕，光緒 6 年(1880)李建成勸募重建。明治 39 年(1905)義敏老和尚攜徒永定和尚雲遊至超峰寺，不忍古刹殿宇頹微，指示永定和尚留下，重修擴建超峰寺，勸募新建三寶殿，築龍湖庵，開大崗山派。
9. [赫煊] 明顯。
10. [幽勝] 幽靜的勝地，多指靈山寶刹。
11. [增上寺之芝山]「增」原誤作「僧」，今改。增上寺，日本名寺，位於東京都港區芝公園內，是日本歷史相當悠久且重要的佛寺，也是德川幕府家族的墓葬之所。寺中主祀阿彌陀如來，為淨土宗寺院。此寺由於受德川幕府的庇蔭，成為日本幕府時期到明治維新前的重要宗教中心。
12. [仿奈良] 指仿日本奈良時期的佛寺建築風格。日本奈良時期，為佛教興盛時期。諸多日本著名寺院，如東大寺、法華寺等都是於此時期建成。其風格多仿中國隋、唐時期的佛寺建築。
13. [淨菴龍湖] 龍湖庵，位高雄市阿蓮區大崗山超峰寺之南，明治 41 年(1908)，由超峰寺住持永定師領眾所建。明治 43 年(1910)開會法師禮永定為師，另立尼庵，以「龍隱碧湖」命名為「龍湖庵」。為日治時期臺灣佛教史上首座專屬女眾修行的寺院。
14. [廬山面目] 比喻事物的真相或本來面目。廬山，山名，位於江西九江市。語出蘇軾〈題西林壁〉：「橫看成嶺側成峰，遠近高低各不同。不識廬山真面目，只緣身在此山中。」
15. [三島] 道教傳說的三神山，指瀛洲、方壺、蓬萊，後代稱臺、澎。
16. [登臨有車] 1914 年，從阿蓮到大崗山鋪設輕軌車，供前往大崗山的遊客乘坐。岡山到阿蓮的輕軌路線，1914 年完工，據《台灣日日新報》3 月 22~25 日，「阿公店至阿蓮庄間的輕便軌道，已鋪設到超峰寺，長度約 4 哩半，仍繼續鋪設中，各地善男信女到寺進香倍增，每天達一千數百人，載客用的台車有 70 台，香客深感便利，輕便軌道業者也獲利甚多，為因應 4 月 2 日佛誕，鐵道部也要發售到岡山站的來回票，並以 9 折優待，輕便軌道也會配合降價。」5 月 29 日，「超峰寺於去年增建迴廊落成，趁此輕便軌道完工，自即日起建醮五天。」
17. [攀躋] 攀登。

18. 〔嘯傲〕曠達任性，不受拘束。
19. 〔圓山〕位於臺北市西北，其地有一圓形小山，下臨基隆河，略有山林之勝。

【作品】（第二段）

當夫風日晴好，策杖登臨¹⁹，蹬道²⁰盤空，峰巒滴翠，但聞水聲潺潺，瀉出於罅石²¹之穴者，靈泉也。塔影巍巍²²，掩映於峰畔者，涼閣也。西望高雄，銀濤萬頃²³，鯨呿蜃幻²⁴，若樓閣然，吾且豁眼²⁵極之；南望²⁶承乎鹿耳²⁷，荷城²⁸依舊，霸業銷沉，夢蝶園²⁹荒，騎鯨事³⁰渺，吾即弔古慨之；若夫自西而東，仰而望之，經年積雪皚皚，一白頭之新高³¹也；自東而西，俯而瞰之，百尺摩空³²，林深密密，一烏鬼之陳迹³³也。

【考釋】

19. 〔策杖登臨〕策杖，拄著拐杖。登臨，登高望遠。
20. 〔蹬道〕有踏級的道路。
21. 〔罅石〕裂開的石頭。
22. 〔巍巍〕崇高雄偉的樣子。
23. 〔銀濤〕銀白色的波濤。
24. 〔鯨呿蜃幻〕鯨呿，鯨魚開張大口。蜃幻，指海市蜃樓。
25. 〔豁眼極之〕豁眼，開拓視野。極之，用盡眼力，遠望觀賞。
26. 〔南望〕此處應為張達修誤植。就臺灣南部地理位置來看，大崗山的西北邊才是安平鹿耳門。然文中說明〈大崗山記〉為憶昔遊大岡山之作，略為疏漏，無損文采。
27. 〔鹿耳〕鹿耳門，位於臺南安南區，泛指臺江內海與外海連通水道及其周圍地區。
28. 〔荷城〕指熱蘭遮城(Zeelandia)，今安平古堡，為荷蘭統治臺灣時期興建。
29. 〔夢蝶園〕為明末隨鄭成功來臺的逸士李茂春故居，現為臺南著名古剎法華寺。
30. 〔騎鯨事〕傳說鄭成功為鯨魚轉世。後以騎鯨事指鄭成功風雲海上，驅逐荷蘭人的事蹟。
31. 〔白頭之新高〕指玉山。日治時期，日人發現玉山比富士山還要高，故稱新高山。

32. [摩空] 摩，接近。摩空，接近天際。
33. [烏鬼之陳跡] 荷蘭時期，荷人引進印尼人來臺從事勞役工作。這些印尼土著，因為身體黝黑，故稱「烏鬼」。臺灣南部多有以其命名之地，如臺南有「烏鬼井」、「烏鬼渡」、「烏鬼埕」、「烏鬼橋」、「烏鬼厝」，高雄有「烏鬼埔」，屏東小琉球則有「烏鬼洞」等。

【作品】（第三段）

至若福全堂³⁴、靜山館³⁵，高僧惠遠³⁶之流，多掛錫³⁷其間；水晶洞³⁸、修性庵³⁹，麻姑玄機⁴⁰之流，亦念經於此。喃喃度嶺，響響穿林，是此山之天籟也。他若八音有洞⁴¹，自成絲竹之音；三寶有塔⁴²，別具清幽之勝。晚鐘洞口⁴³，蝙蝠舞萬羽之多；蒼翠林垆⁴⁴，蛛絲佈千重之異。以及顏總⁴⁵、淨蓮⁴⁶諸寺洞，亦皆各具一景之奇，而附為此山之名勝也。

【考釋】

34. [福全堂] 現為福全佛堂，距離龍湖庵不遠。
35. [靜山館] 據郭永坤〈由佛教會立場發動寺志的撰寫：以大高雄佛教會所屬寺院團體為例〉提到：「日治大正元年（1912）擴大募款，增築迴廊層樓供香客居住。由於地方當局鋪設輕便鐵道，來超峰寺遊人甚多，香客樓不敷使用，加上管理人與地方官員擬招徠騷人逸士型觀光客蒞臨，大正4年（1915）費金800元興建內地式休憩所，設置總舖疊席與浴室廚房，同年年底完工，取名靜山館。」得知靜山館為超峰寺接待外賓住宿的場館。（《佛教圖書館館刊》第60期，臺北，財團法人伽耶山基金會，頁56）
36. [惠遠] 應做慧遠。慧遠（334~416年），俗姓賈，并州雁門樓煩縣（今山西寧武附近）人，東晉高僧，是中觀般若學大師。傳統上認為，他曾在廬山東林寺組織蓮社，故稱廬山慧遠或東林慧遠。他弘揚西方淨土法門，被尊為淨土宗初祖。
37. [掛錫] 游方僧投宿寺院。因投宿時把衣鉢錫杖掛在僧堂鉤上，故稱。
38. [水晶洞] 現不可考。
39. [修性庵] 靜修寺最早稱做修性庵。後來改名靜修堂。現為靜修寺。
40. [麻姑玄機] 麻姑，為道教所尊的女仙。葛洪《神仙傳》中對麻姑有出神入化的描寫。其中麻姑所見「東海三為桑田」和「海中復揚塵也」，後世多以麻姑為長壽的象徵，在明代即有畫家作「麻姑獻壽圖」，作

爲祝壽的禮品。玄機，魚玄機（844~871年），長安人，字幼薇，一說字惠蘭，晚唐女詩人，後來出家爲道士。魚玄機性聰慧，有才思，好讀書，尤工詩。

41. 〔八音有洞〕爲八音洞，大崗山十八洞之一。
42. 〔三寶有塔〕指超峰寺後方的三寶佛塔。
43. 〔晚鐘洞口〕將超峰寺晚鐘，接上蝙蝠洞(大崗山十八洞之一)。
44. 〔林垆〕郊野。
45. 〔顏總〕據《阿蓮鄉志》記載：「相傳岡山營顏千總，爲逃避追兵而將坐騎藏於一石洞內，徒步登上山頂躲於另一洞內。俟追兵退去，再下山逃生。……顏千總躲避之洞，則稱『顏總洞』。」(頁75)，現稱爲「天靈洞」。
46. 〔淨蓮〕指淨蓮堂。

【作品】（第四段）

夫以一山而具此東西南北之奇觀，石洞泉林之幽勝，擬之於中華，實與廬峰、葛嶺⁴⁷爭奇幽；比諸我帝國，可與芝嶺、圓山⁴⁸相伯仲。無惑乎躡屐扶筇⁴⁹，遠近來遊者，幾如山陰道上⁵⁰，接踵不絕也。余也昔曾往遊，聆山水之幽，探煙霞之秘，天然奇勝，至今猶彷彿耳目間。茲當興產公司⁵¹徵募詩文，爰繪藻⁵²其實景，藉以介紹內外，俾此山之名，藉余以傳，庶仙山僅看臺灣之山，如國士毋長爲草野之士也。

【考釋】

47. 〔廬峰葛嶺〕廬峰，指廬山。葛嶺，浙江杭州西湖北側的一座小山，南臨西湖，西面棲霞嶺，相傳爲葛洪煉丹著書之處。
48. 〔芝嶺圓山〕指芝山岩、圓山。
49. 〔躡屐扶筇〕穿著木屐，拄杖而行。
50. 〔山陰道上〕山陰，在今浙江紹興，境內山水美景甚多，令人目不暇給。《世說新語》：「從山陰道上行，山川自相映發，使人應接不暇。」後比喻事物繁多，使人忙於接應。
51. 〔興產公司〕應指阿公店興產公司。1916年8月27日《台灣日日新報》：「阿公店至阿蓮間的輕便軌道，從去年3月開始營業以來，生意不振，入不敷出，於是股東會議決定停業，予以出售。因此區長、保正及有力人士決議以16,000圓將之收購，於是9月5日，開始籌畫成

立興產公司，資金定為 5 萬圓，先收一半，其中 17,000 圓收購輕便軌道，其餘作為流動資金。11 月 28 日，阿公店興產公司正式成立，……。1917 年該輕便軌道總共設 5 個停車站，載客為 51,195 人，車資 6,996 圓，載貨 1,240 噸收入 1,587 圓；該公司在 1917 年底有股東 267 人，獲利達 12%，顯示經營已有好轉，1918 年 5 月 8 日，這條線路車資漲價約兩成，每里 1 人搭乘 5 錢、2 人 7 錢、3 人 9 錢、4 人 11 錢，但是載客並未減少，增為 56,573 人，車資收入 8,706 圓；載貨 1,039 噸，運費收入 1,591 圓。」

52. 〔爰繪藻〕爰，發語詞，無義。繪藻，撰文修飾。

【附圖】



〔圖 1〕超峰寺正門



〔圖 2〕超峰寺外觀



〔圖 3〕超峰寺牌匾



〔圖 4〕乾隆三十七年款—振海潮音



〔圖 5〕龍湖庵外觀